

УДК 811.111
DOI 10.52575/2712-7451-2025-44-3-539-548
EDN RUEYCM

Субъективно-познавательная функция сравнения в романах Тони Моррисон (на материале произведений «Возлюбленная», «Любовь», «Дом»)

Жарикова И.А.

Смоленский государственный университет
Россия, 214000, Смоленск, ул. Пржевальского, д. 4
jarikowa.i@yandex.ru

Аннотация. Образные сравнения являются ключевым инструментом для репрезентации национальной и индивидуально-авторской картин мира в художественном тексте. Несмотря на значимость творчества Тони Моррисон как нобелевского лауреата и центральной фигуры афроамериканской литературы, субъективно-познавательная функция сравнений в ее романах как средство репрезентации афроамериканской картины мира исследована недостаточно. Цель исследования – выявить и классифицировать семантические особенности образных сравнений, реализующих субъективно-познавательную функцию в романах Тони Моррисон, определить их роль в репрезентации ключевых аспектов как индивидуально-авторской, так и афроамериканской картины мира. В работе использовались описательный, семантико-когнитивный методы и метод сплошной выборки. В процессе исследования рассмотрены 319 примеров образных сравнений. В результате исследования установлено, что сравнения (96 единиц, 30 % от общего количества) систематизируются в три тематические подгруппы: оценка персонажами эмоциональных состояний/поведения других; оценка физических состояний/внешности; рефлексия персонажей о собственных действиях/ощущениях. Установлено, что данные сравнения репрезентируют такие фундаментальные аспекты афроамериканской картины мира, как травматический опыт рабства и его преодоление, тесная связь мира людей с миром природы, а также важность взаимопомощи и коллективизма. Полученные результаты вносят вклад в лингвокультурологию и стилистику художественного текста, предоставляя новые данные о механизмах репрезентации национальной и авторской картин мира через стилистические средства.

Ключевые слова: афроамериканская картина мира, образные сравнения, субъективно-познавательная функция, Тони Моррисон, функции сравнений

Для цитирования: Жарикова И.А. 2025. Субъективно-познавательная функция сравнения в романах Тони Моррисон (на материале произведений «Возлюбленная», «Любовь», «Дом»). *Вопросы журналистики, педагогики, языкознания*, 44(3): 539–548. DOI: 10.52575/2712-7451-2025-44-3-539-548. EDN: RUEYCM

The Subjective-Cognitive Function of Similes with the Word "Like" in Toni Morrison's Novels (Based on the Works "Beloved", "Love", and "Home")

Irina A. Zharikova

Smolensk State University
4 Przhevalsky St, Smolensk 214000, Russian Federation
jarikowa.i@yandex.ru

Abstract. Similes are a key tool for representing national and the author's individual worldviews in a literary text. Despite the importance of Toni Morrison's work as a Nobel laureate and a central figure in

© Жарикова И.А., 2025



African-American literature, there is a gap in research into the subjective and cognitive function of similes in her novels as a means of representing the African-American worldview. The functions of similes in the novels "Beloved", "Love", and "Home" have not been addressed by researchers before. The objectives of this study are to identify and classify the semantic features of similes that implement a subjective-cognitive function in the above novels, to determine their role in representing key aspects of the African-American worldview, as well as the author's individual worldview. Descriptive, semantic-cognitive, and continuous sampling methods were used in the work. In the course of the study, 319 examples of similes were considered. The results allowed a systematization of similes of subjective cognitive function (96 units, 30% of the total) into three thematic subgroups: characters' assessment of emotional states/behavior of others; assessment of physical states/appearance; characters' reflection on their own actions/feelings. These comparisons have been found to represent such fundamental aspects of the African-American worldview as the traumatic experience of slavery and its overcoming, the close connection of the human world with nature, as well as the importance of mutual assistance and collectivism. The results obtained contribute to the linguoculturology and stylistics of the literary text, providing new data on the mechanisms of representation of national and author's worldviews through stylistic means.

Keywords: African-American worldview, functions of similes, similes, subjective cognitive function, Toni Morrison

For citation: Zharikova I.A. 2025. The Subjective-Cognitive Function of Similes with the Word "Like" in Toni Morrison's Novels (Based on the Works "Beloved", "Love", and "Home"). *Issues in Journalism, Education, Linguistics*, 44(3): 539–548 (in Russian). DOI: 10.52575/2712-7451-2025-44-3-539-548 EDN: RUEYCM

Введение

Выразительность – одна из ключевых особенностей художественного текста, она достигается с помощью различных тропов. Одним из самых часто используемых стилистических тропов, является сравнение. Выполняя свои функции, оно находится во взаимодействии с другими литературными феноменами. Сравнение, являясь способом осмысления и категоризации явлений, находит свое отображение в языке, становясь элементом языковой картины мира [Федорцева, Кошечева, 2013, с. 1060]. По мнению Т.М. Барановой, «индивидуальное образное сравнение формирует уникальный образ мира автора, несет в себе отражение специфики его образного мышления», в нем проявляется «национальная специфика видения мира» [Баранова, 2021, с. 26]. Таким образом, анализ данного тропа дает исследователю возможность увидеть индивидуально-авторскую и национальную картины мира.

Творчество Тони Моррисон, нобелевского лауреата и одной из ключевых фигур афроамериканской литературы, представляет собой уникальный материал для анализа национальной и индивидуально-авторских картин мира, поскольку ее проза содержит в себе ключевые особенности афроамериканской литературы, а также отображает исторический опыт жизни афроамериканцев в Америке. Несмотря на признанную значимость сравнения как репрезентанта картины мира и обширные исследования творчества Т. Моррисон (Л.А. Агрба [2004], Ю.В. Смирнова [2013], Е.Г. Маслова [2012]), субъективно-познавательная функция сравнений в ее романах как средства экспликации афроамериканской картины мира системно не исследовалась. Настоящее исследование призвано восполнить этот пробел.

Цель работы – выявить и проанализировать семантические особенности сравнений, реализующих субъективно-познавательную функцию в романах Т. Моррисон «Возлюбленная», «Любовь» и «Дом», и определить их роль в репрезентации специфических черт афроамериканской картины мира.

В рамках лингвистики существует несколько подходов к изучению сравнения. Основными считаются функционально-стилистический (предполагает рассмотрение особенностей функционирования сравнений в художественном тексте [Рыженкова, 2009,

с. 17]; направлен на изучение сравнения как элемента авторского идиостиля, способствующего созданию художественной образности текста [Девятова, 2010, с. 4]) и лингво-структурный (включающий в себя грамматический, фразеологический и лексико-семантический подходы).

Существует ряд классификаций функций сравнения в художественном тексте. М.М. Паршукова выделяет оценочную, экспрессивную, сверхорганизующую функции, а также функцию создания образности [Паршукова, 2015, с. 150]. В данной работе мы будем придерживаться классификации А.Е. Камышовой, разработанной на основе классификации И.Г. Пятаевой.

В своем диссертационном исследовании А.Е. Камышова пишет о главенстве тексто- и сюжетобразующей функций сравнений, выделяя 4 основных подгруппы:

1) оценочно-характеристическая функция (сравнения, отражающие точку зрения автора);

2) субъективно-познавательная функция (сравнения, отражающие точку зрения персонажа);

3) функция конкретизации (сравнения, отражающие эмоциональное, психологическое состояние персонажа, его жесты, движения). По мнению И.Г. Пятаевой, основа данного «класса сравнений – общность человеческого феномена», наличие у людей ряда схожих реакций и эмоций, «обеспечивающих совпадение некоторых впечатлений, ощущений» [Пятаева, 1994, с. 129]. Поэтому в данной группе много устойчивых сравнений, таких как «радоваться как ребенок»;

4) описательно-изобразительная функция (сравнения, служащие для описания обстановки, звуков, пейзажа, запахов и т.д.) [Камышова, 2006, с. 60].

Материалы и методы исследования

Объект данного исследования – образные сравнения. Предмет – субъективно-познавательная функция образных сравнений в романах «Возлюбленная» (1987 год), «Любовь» (2003 год) и «Дом» (2012 год).

Используя метод сплошной выборки, нами были отобраны 319 образных сравнений со словом *like* в вышеуказанных романах. На основании метода контекстуального анализа были рассмотрены все случаи употребления образных сравнений в романах, а затем на основании классификации А.Н. Камышовой все примеры были разделены на 4 группы в соответствии с выполняемой ими функцией.

Отдельно нами были отобраны 96 сравнений, выполняющих субъективно-познавательную функцию. При помощи семантико-когнитивного и описательного методов был произведен анализ материала на предмет его потенциала как средства репрезентации индивидуально-авторской и афроамериканской картин мира.

Результаты и их обсуждение

Действие романов Тони Моррисон «Возлюбленная», «Любовь» и «Дом» происходит в различные эпохи, однако их объединяет общая тематика, а именно: сила любви, возможность разрушительного влияния данного чувства на судьбу людей; потеря идентичности из-за пребывания в рабстве; влияние прошлого на настоящее; взаимопомощь, коллективизм.

Роман Тони Моррисон «Возлюбленная» (1987) рассказывает историю афроамериканки Сэти. Действие происходит в 1873 году в Огайо. Сети сбегает от хозяев, чтобы защитить своих детей и избавить их от жизни в неволе. Когда ее настигают, она убивает свою двухлетнюю дочь, думая, что освобождает ее. Много лет спустя в доме появляется девушка по имени Возлюбленная, которую главная героиня считает духом убитой дочери. Женщину терзает чувство вины, постепенно она перестает осознавать



реальность. На помощь ей приходят афроамериканские женщины, считающие, что они не могут оставить Сэти в беде.

Роман «Любовь» (2003) рассказывает о семье Билла Коузи – сильном и влиятельном человеке, который владел отелем. Билл женился на одиннадцатилетней девочке Хид, от предыдущего брака у него была дочь Кристина. Девушки, будучи ровесницами, сначала дружили, но спустя сорок лет после смерти Коузи стали заклятыми врагами. Ситуация усугублялась тем, что женщины жили в одном доме. Однажды в доме появилась молодая девушка Джуниор, которая сказала, что она общается с умершим Биллом Коузи и считает, что он мог бы ее спасти, защитить и подарить счастливую жизнь.

Роман «Дом» (2012) рассказывает историю Фрэнка Маккалоу, афроамериканца, который возвращается после войны домой в небольшой городок. В мирной жизни Фрэнк пытается найти свое место в обществе и справиться с внутренними проблемами. Однако ему приходится спасать свою сестру от сумасшедшего доктора, который проводит крайне жестокие эксперименты над девушкой. Когда ему это удастся, он неожиданно вспоминает, казалось бы, стертый из памяти страшный поступок – он убил ребенка во время войны.

Сравнения, выполняющие субъективно-познавательную функцию (группа 2), являются достаточно распространенными в исследуемых романах. Процентное соотношение функций сравнений 4 групп представлено в таблице.

Функции образных сравнений в романах Тони Моррисон
«Возлюбленная», «Любовь» и «Дом»
The functions of similes in the novels "Beloved", "Love" and "Home"

Функция	Количество сравнений			
	«Возлюбленная»	«Любовь»	«Дом»	Всего
1) оценочно-характеристическая	26 (12,3 %)	15 (20,3 %)	3 (8,8 %)	44
2) субъективно-познавательная	65 (30,8 %)	17 (23 %)	8 (23,5 %)	90
3) конкретизации	53 (25,1 %)	15 (20,3 %)	10 (29,4 %)	78
4) описательно-изобразительная функция	67 (31,8 %)	27 (36,4 %)	13 (38,3 %)	107

Общее количество сравнений – 319, из них сравнений, выполняющих субъективно-познавательную функцию – 90 (28 %).

В романе «Возлюбленная» сравнения с субъективно-познавательной функцией являются самой многочисленной группой, в романе «Любовь» – второй по численности, в романе «Дом» – третьей. Такая распространённость объясняется, на наш взгляд, особенностями афроамериканской картины мира, в которой одной из характерных черт является значимость устного слова. В романах Тони Моррисон голоса автора и героев сливаются в процессе повествования, иногда их сложно отделить друг от друга. Данная особенность обусловила распространённость сравнений, выполняющих субъективно-познавательную функцию, – с их помощью автор описывает точку зрения персонажей.

Тематически можно выделить следующие подгруппы в рамках группы субъективно-познавательной функции:

- 1) оценивание персонажем эмоциональных состояний, поведения других героев;
- 2) оценивание персонажем физических состояний, внешнего облика другого героя;
- 3) рефлексия персонажа по поводу своих действий, ощущений.

Подгруппа 1 (48 сравнений из 96–50 %). Это самая многочисленная группа в рассматриваемых романах. Данные сравнения позволяют нам взглянуть на персонажа через призму видения другого героя.

Они описывают:

- мнение одного героя о другом персонаже (их внешнем виде, эмоциональном состоянии, поведении)

*The dress and her mother together **looked like two friendly grown-up women** — one (the dress) helping out the other* [Morrison, 1987, p. 56].

В.Б. Иорданский говорит о том, что у африканцев, предметы часто персонифицируются, обретая «зооморфную или антропоморфную форму» [Иорданский, 1991, с. 99].

*She looked to him **like a sweet child**, fine-boned, gently raised but lost*¹.

*Sometimes her hand was successful right away, and snatched a piece of garbage in a blink. Other times the fingers just stretched, patting, searching for something, anything, to eat. **Like a tiny starfish** — lefthanded, like me. I've watched raccoons more choosy raiding trash cans*².

- отношение к другому персонажу

*Otherwise you ended up killing what you were paid to bring back alive. **Unlike a snake or a bear**, a dead nigger could not be skinned for profit and was not worth his own dead weight in coin*³.

Данное сравнение показывает читателю, что рабы в глазах белых владельцев занимали более низкую ступень, чем животные, для них это был товар.

*The very nigger with his head hanging and a little jelly-jar smile on his face could all of a sudden roar, **like a bull** or some such, and commence to do unbelievable things. Grab the rifle at its mouth; throw himself at the one holding it — anything*⁴.

Внешняя покорность хозяину была лишь маской для рабов, за которой они скрывали свое истинное «Я». Маска, типичный атрибут африканских ритуалов и обрядов, трансформировалась в изображаемое принятие новых условий. Это позволяло рабам сохранить жизнь и душу, чтобы в решающий момент взбунтоваться против насилия [Сапожникова, 2014].

В романе «Дом» действие происходит в 1950-е гг., рабство уже было отменено, но расовые предрассудки настолько укоренились в сознании белых, что они не могли изменить своего отношения к темнокожим.

*“Well, you not the first by a long shot. An integrated army is integrated misery. You all go fight, come back, they treat you **like dogs**. Change that. They treat dogs better.” Frank stared at him, but didn't say anything*⁵.

В романе «Любовь» при описании жизни двух афроамериканок использовано устойчивое сравнение: *like queens* — «как королевы». Однако, на наш взгляд, такое сравнение является нетипичным в парадигме афроамериканской картины мира. Исследователи «афроцентрического мировоззрения» считают, что стремление к богатству, враждебность и забвение духовных ценностей несвойственны афроамериканцам [Myers, 1988]. Этим сравнением автор подчеркивает сложность внутренних переживаний героинь романа — несмотря на хорошие условия жизни девушки были глубоко несчастны и не могли обрести себя.

*I guess they both knew they deserved each other. Meaner than most and standoffish, they have the regular attention that disliked folks attract. They live **like queens in Mr. Cosey's house***⁶.

¹ Morrison T. 2003. Love. New York, Knopf Doubleday Publishing Group. P. 12.

² Morrison T. 2012. Home. New York, Knopf. P. 68.

³ Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 148.

⁴ Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 148.

⁵ Morrison T. 2012. Home. New York, Knopf. P. 18.

⁶ Morrison T. 2003. Love. New York, Knopf Doubleday Publishing Group. P. 10.

Далее мы находим пример сравнений противоположной модальности одного «объекта» (as a hammer – «как молоток» / more like the toy – «больше похоже на игрушку»), с помощью которых автор романа описывает, как изменилось отношение к богатым людям одного из персонажей, который считал, что люди, которые стремились к богатству, являются жесткими, ими движет злость, однако со временем он начал видеть в их поведении сентиментальную реализацию детских мечт.

*Yet a year or so into those fishing trips, Sandler began to see Cosey's wealth not as a hammer wielded by a tough-minded man, but more like the toy of a sentimental one. Rich people could act like sharks, but what drove them was a kid's sweet tooth. Childish yearnings that could thrive only in a meadow of girlish dreams: adoration, obedience, and full-time fun*¹.

Подгруппа 2 (27 сравнений из 96–28 %).

Автор описывает при помощи сравнений:

1) части тела и голос персонажа:

– глаза: *...her eyes did not pick up a flicker of light. They were like two wells into which he had trouble gazing*²;

– голос: *Her voice was like music*³;

– ступни: *...Sethe saw that her feet were like her hands, soft and new*⁴;

– кожу: *...stroking the damp skin that felt like chamois and looked like taffeta*⁵;

– пальцы: *His fingers, like balm, stopped the trembling and the chill that accompanied it*⁶.

В этих примерах автор использует сравнения для описания достоинств внешнего облика персонажей, однако не меньше внимания уделяет и, так сказать, его недостаткам:

– физические увечья, шрамы – в романе «Возлюбленная» встречаем несколько сравнений, где объектом сравнения выступает обезображенная шрамами спина Сэти:

*And when the top of her dress was around her hips and he saw the sculpture her back had become, like the decorative work of ironsmith too passionate for display, he could think but not say, "Aw, Lord, girl"*⁷.

*Whitegirl. That's what she called it. I've never seen it and never will. But that's what she said it looked like. A chokecherry tree*⁸.

*Amy returned with two palmfuls of web, which she cleaned of prey and then draped on Sethe's back, saying it was like stringing a tree for Christmas*⁹.

Дерево – в афроамериканской картине мира, символ коллективной памяти [Агрба, 2004]. Шрамы на спине Сэти, оставленные плеткой «белого», сравниваются с вишневым деревцем (a chokecherry tree). Как невозможно убрать шрамы с кожи героини, так и вне сил бывшего раба забыть ужасы рабства. Тони Моррисон пишет, что ее романы – это средство от национальной амнезии, многие афроамериканцы избегают темы ужасного прошлого, но от этих воспоминаний никуда не уйти, они возникают в памяти бессознательно ("something that the characters don't want to remember, I don't want to remember, black people don't want to remember, white people don't want to remember. I mean, it's national amnesia") [цит. по: Gillman, 2015, p. 1].

Изувеченная спина Сэти стала символом и травмирующих событий периода рабства, и стойкости духа, борьбы за свою жизнь. Л.А. Агрба пишет, что образ дерева используется

¹ Morrison T. 2003. Love. New York, Knopf Doubleday Publishing Group. P. 43.

² Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 15.

³ Morrison T. 2012. Home. New York, Knopf. P. 44.

⁴ Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 100.

⁵ Morrison T. 2012. Home. New York, Knopf. P. 15.

⁶ Morrison T. 2012. Home. New York, Knopf. P. 3.

⁷ Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 34–35.

⁸ Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 31.

⁹ Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 155.

Тони Моррисон как отражение всех сложностей на пути афроамериканцев в Америке – несмотря на периоды отчаяния, они стойко боролись за свое выживание и свободу. Тони Моррисон сравнивает афроамериканцев с деревьями – они снова и снова будут рождаться и жить на этой земле: «дерево произрастает из земли и существует неотрывно от земли, кроме того, дерево обладает силой и крепостью, оно способно рождать и плодоносить на протяжении многих десятков лет...» [Агрба, 2004, с. 78];

2) физиологические и физические процессы, позу, движения:

– смех: *The girl's laughter was like the abrupt agitation of bells*¹;

– сон: *...can sleep like the drowned, have mercy*²; *"Why? Why he have to ask? Can't nobody offer? What's going on? Since when a blackman come to town have to sleep in a cellar like a dog?"*³.

Для афроамериканцев очень важными являются взаимопомощь, коллективизм, община. Сплоченность и готовность помочь друг другу позволили им выжить в период рабства [Сапожникова, 2014]. Один из героев (Штамп) не мог допустить мысли, что кто-то из афроамериканцев (Поль Ди) не получит помощи от членов общины (*sleep in a cellar like a dog* – «будет спать в подвале, как собака»), ведь бросить в беде своего – это «табу». В.Б. Иорданский описывает табу, которые нельзя нарушать, иначе община будет наказана сверхъестественными силами, может настать голод, могут прийти болезни, эпидемии и т. д. [Иорданский, 1991];

– поза, движение: *...sat around like a rag doll, broke down, finally, from trying to take care of and make up for*⁴.

В романах Тони Моррисон сравнение с куклой часто появляется для описания человека, который потерял себя, находится в подавленном состоянии. В приведенном выше примере описывается Сэти, которая из-за присутствия в доме духа ее умершей дочери постепенно теряла связь с реальностью, а затем и вовсе стала походить на тряпичную куклу.

Достаточно типичным является описание людей посредством сравнения с животными.

*I could see her pacing like a panther or some such*⁵.

Подгруппа 3 (21 сравнение из 96–22%)

Используя данный тип сравнений, автор погружает читателя в мысли персонажа, позволяет понять его эмоции, образ мышления, чувства. Создается ощущение, что не автор, а сами герои оценивают:

– манеру поведения в различных ситуациях:

*Down in the grass, like the snake she believed she was, Sethe opened her mouth, and instead of fangs and a split tongue, outshot the truth*⁶.

Описание поведения героев часто реализуется через сравнение с животными, это типично и для Моррисон, и для Африки. Герои произведений Тони Моррисон «часто обладают анималистическими чертами, и ассоциируются в сознании читателя, а иногда напрямую называются автором, различными именами животных» [Агрба, 2004, с. 108–109]. В романе «Возлюбленная» Сэти сравнивается со змеей, Денвер – с антилопой и т. д.

Змея – образ африканской мифологии, согласно которой она обладает силой, умом, хитростью. Она может выступать символом бессмертия, а также женского начала и плодородия. В приведенном выше примере описано, как героиня начала ощущать свою силу, связь с природой, почувствовала готовность бороться за свою жизнь и своего ребенка [Татаровская, 2014];

¹ Morrison T. 2003. Love. New York, Knopf Doubleday Publishing Group. P. 20.

² Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 204.

³ Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 186.

⁴ Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 243.

⁵ Morrison T. 2003. Love. New York, Knopf Doubleday Publishing Group. P. 61.

⁶ Morrison T. 2012. Home. New York, Knopf. P. 62.



–чувства и ощущения:

*It looked **like home** to her, and the baby (not dead in the least) must have thought so too ¹.*

Героиня оказывается у реки, именно здесь к ней приходит ощущение безопасности. Вода символизирует очищение у многих народов мира, однако в африканской мифологии существует представление, что в воде живут духи, которые могут помочь тому, кто оказался в беде. Кроме того, как и змея, вода символизирует жизненную силу [Иорданский, 1991].

Другой неотъемлемой характеристикой афроамериканской картины мира является вера в сверхъестественные силы – их существование в жизни любого наряду с реальным миром [Агрба, 2004; Иорданский, 1999]. Одна из героинь воспринимает жизнь с привидением как нечто обычное, то, что происходит, как некое природное явление, ее это ничуть не удивляет:

*She just took it for granted **like a sudden change** in the weather ².*

Одним из сильных и болезненных ощущений у персонажей Тони Моррисон является потеря самоидентичности. Ю.Л. Сапожникова, исследуя психологические причины утраты идентичности у рабов, пишет, что физические наказания рабов, порка, жестокость белых хозяев психологически уничтожали рабов. «Лишение их уверенности в собственной человечности достигается простым способом, уничтожением всех возможных источников самоидентификации», последствия пребывания в рабстве люди ощущали всю свою жизнь [Сапожникова, 2014, с. 358].

*She shook her head from side to side, resigned to her rebellious brain. Why was there nothing it reused? No misery, no regret, no hateful picture too rotten to accept? **Like a greedy child** it snatched up everything ³.*

В данном примере герой сравнивает свой разум, заполненный болезненными воспоминаниями, с жадным ребенком, который бесконтрольно хватал все вокруг.

Если сравнения, описывающие ужасы рабства, подчеркивают их губительное влияние на персонажей, то образные сравнения в описании дома, семьи и общины говорят об их целительной силе. Обретение дома, возвращение к родственникам, принятие себя как члена общины помогают исцелить героя.

*He was now convinced his attachment to her was medicinal, **like swallowing aspirin**. Effectively, whether she knew it or not, Lily displaced his disorder, his rage and his shame ⁴.*

Заключение

Проанализировав 319 сравнений в романах Тони Моррисон «Возлюбленная», «Любовь» и «Дом», выделив среди них 90 сравнений с субъективно-познавательной функцией, мы пришли к заключению, что сравнения данной группы служат инструментом репрезентации афроамериканской картины мира через призму восприятия персонажей. Сравнения эксплицируют оценку персонажами других героев (48 примеров), а именно характеризуют эмоциональный отклик, поведение, отношение к другому человеку, впечатления от внешнего вида. Сравнения второй по численности подгруппы чаще всего возникают в тексте для образного описания физического состояния и внешности (27 примеров). Сравнения третьей подгруппы передают рефлексию персонажей, их размышления, воспоминания, ощущения (21 пример).

Таким образом, в данной работе, проанализировав сравнения с субъективно-познавательной функцией в романах Т. Моррисон, мы проиллюстрировали такие характеристики афроамериканской картины мира, как травматическое наследие периода рабства, тесная связь людей с миром природы и предметным миром, важность коллективизма, семьи и духовности.

¹ Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 162.

² Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 74.

³ Morrison T. 1987. Beloved. New York, Knopf. P. 15.

⁴ Morrison T. 2012. Home. New York, Knopf. P. 75.

Благодарю научного руководителя **Сапожникову Юлию Львовну**, доктора филологических наук, профессора кафедры английского языка Смоленского государственного университета, за ее неоценимый вклад в мою исследовательскую работу.

Список литературы

- Агрба Л.А. 2004. Мифосемиотическое пространство романов Тони Моррисон. Дис. ... канд. филол. наук. Нальчик, 177 с.
- Баранова Т.М. 2021. Индивидуальное образное сравнение как компонент идиостиля Т. Пратчетта и особенности его перевода на русский язык (на материале романов серии «Плоский мир»). Дис. ... канд. филол. наук. Мытищи, 216 с.
- Девяткова Н.М. 2010. Сравнение в динамической системе языка. Москва, URSS, 318 с.
- Иорданский В.Б. 1991. Звери, люди, боги. Очерки африканской мифологии. Москва, Наука, 319 с.
- Камышова А.Е. 2006. Сравнение и его функции в структуре прозаического текста (на материале прозы В. Брюсова). Дис. ... канд. филол. наук. Санкт-Петербург, 155 с.
- Паршукова М.М. 2015. Сравнение как художественный прием в научной и справочной литературе. *Вестник Югорского государственного университета*, S4(39): 147–151.
- Пятаева И.Г. 1994. Структура, типы и функции сравнения в художественной прозе (Ф.М. Достоевского). Дис. ... канд. филол. наук. Москва, 156 с.
- Рыженкова А.А. 2009. Авторские преобразования устойчивых сравнений как объект перевода. Дис. ... канд. филол. наук. Санкт-Петербург, 339 с.
- Сапожникова Ю.Л. 2014. Категория идентичности как художественная доминанта в афроамериканских классических и новых историях рабов: XIX–XXI вв.. Дис. ... докт. филол. наук. Смоленск, 458 с.
- Татаровская И.Г. 2014. Змея как символ жизни и смерти в африканской мифологии. *Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки*, 12(1): 110–114.
- Федорцева В.Н., Кощеева Е.А. 2013. Перевод авторских сравнений с английского языка на русский (по роману Дж. Оруэлла «1984» и переводу В.Н. Голышева). *Известия самарского научного центра Российской академии наук*, 15(2-4): 1060–1062.
- Jones J.M. 2003. TRIOS: A psychological theory of the African legacy in American culture. *Journal of Social Issues*, 59(1): 217–242. DOI: [10.1111/1540-4560.T01-1-00014](https://doi.org/10.1111/1540-4560.T01-1-00014)
- Gillman S. 2015. Remembering Slavery, Again. *Caribbean Quarterly*, 61(4), 1–19. DOI: [10.1080/00086495.2015.11878848](https://doi.org/10.1080/00086495.2015.11878848)
- Myers L.J. 1988. Understanding an Afrocentric world-view: Introduction to an optimal psychology. 2nd ed. Dubuque, IA: Kendall and Hunt Publishing Company, 118 p.

References

- Agrba L.A. 2004. Mifosemioticheskoe prostranstvo romanov Toni Morrison [Mythosemiotic space of Toni Morrison's novels]. Dis. ... Cand. Philolog. Sciences. Nalchik, 177 p.
- Baranova T.M. 2021 Individual'noe obraznoe sravnenie kak komponent idioshtilya T. Pratchetta i osobennosti ego perevoda na russkii yazyk (na materiale romanov serii «Ploskii mir») [Individual figurative comparison as a component of T. Pratchett's idiostyle and the features of its translation into Russian (based on the novels of the Discworld series)]. Dis. ... Cand. Philolog. Sciences. Mytishchi, 216 p.
- Devyatova N.M. 2010. Sravnenie v dinamicheskoi sisteme yazyka [Comparison in the dynamic system of language]. Moscow, Publ. URSS, 318 p.
- Iordanskii V.B. 1991. Zveri, lyudi, bogi. Ocherki afrikanskoi mifologii [Animals, People, Gods. Essays on African Mythology]. Moscow, Publ. Nauka, 319 p.
- Kamyshova A.E. 2006. Sravnenie i ego funktsii v strukture prozaicheskogo teksta (na materiale prozy V. Bryusova) [Comparison and its functions in the structure of a prose text (based on the prose of V. Bryusov)]. Diss. ... Cand. Philolog. Sciences. St. Petersburg, 155 p.
- Parshukova M.M. 2015. Comparison as an imaginative device in scientific and references. *Yugra State University Bulletin*, S4(39): 147–151.
- Pyataeva I.G. 1994. Struktura, tipy i funktsii sravneniya v khudozhestvennoi proze F.M. Dostoevskogo) [Structure, types and functions of comparison in the fiction of F.M. Dostoevsky)]. Dis. ... Cand. Philolog. Sciences. Moscow, 157 p.



- Ryzhenkova A.A. 2009. Avtorskie preobrazovaniya ustoychivyykh sravnenii kak ob"ekt perevoda [Author's transformations of stable comparisons as an object of translation]. Dis. ... Cand. Philolog. Sciences. St. Petersburg, 339 p.
- Sapozhnikova Yu.L. 2014. Kategoriya identichnosti kak khudozhestvennaya dominanta v afro-amerikanskikh klassicheskikh i novykh istoriyakh rabov: XIX–XXI vv. [The category of identity as an artistic dominant in African-American classical and new histories of slaves: XIX–XXI centuries]. Dis. ... Doct. Philolog. Sciences. Smolensk, 458 p.
- Tatarovskaya I.G. 2014. Zmeya kak simvol zhizni i smerti v afrikanskoj mifologii [Snake as a symbol of life and death in African mythology]. *Humanities, Social-Economic and Social Sciences*, 12(1): 110–114.
- Fedortsova V.N., Koshcheeva E.A. 2013. Translation of Author's Comparisons from English into Russian (based on G. Orwell's Novel "1984" and V.N. Golyshev's Translation). *Izvestiya of Samara Scientific Center of the Russian Academy of Sciences*, 15(2–4): 1060–1062.
- Jones J.M. 2003. TRIOS: A psychological theory of the African legacy in American culture. *Journal of Social Issues*, 59(1): 217–242. DOI: [10.1111/1540-4560.T01-1-00014](https://doi.org/10.1111/1540-4560.T01-1-00014)
- Gillman S. 2015. Remembering Slavery, Again. *Caribbean Quarterly*, 61(4): 1–19. DOI: [10.1080/00086495.2015.11878848](https://doi.org/10.1080/00086495.2015.11878848)
- Myers L.J. 1988. Understanding an Afrocentric world-view: Introduction to an optimal psychology. 2nd ed. Dubuque, IA: Kendall and Hunt Publishing Company, 118 p.

Конфликт интересов: о потенциальном конфликте интересов не сообщалось.

Conflict of interest: no potential conflict of interest related to this article was reported.

Поступила в редакцию 09.03.2025

Поступила после рецензирования 03.06.2025

Принята к публикации 10.09.2025

Received March 09, 2025

Revised June 03, 2025

Accepted September 10, 2025

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Жарикова Ирина Александровна, соискатель кафедры английского языка, Смоленский государственный университет, г. Смоленск, Россия.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Irina A. Zharikova, External PhD student of the Department of English, Smolensk State University, Smolensk, Russia.